

Студенческое переводческое бюро в Высшей школе перевода НГЛУ было создано только в первых числах декабря 2023 года, а его участники уже выполнили свой первый заказ.

Но начнем по порядку!

6 декабря после очной встречи со студентами старших курсов в ряды студенческого переводческого бюро записались 34 человека, а через несколько дней их количество выросло до 51.

С 13 по 23 декабря в облачной системе SmartCat (см. скриншот нашего пространства) студенты работали над проектом, состоящим из двух файлов, объединенных единой памятью переводов и глоссарием. Объем заказа составил 15 647 слов, а в глоссарий, который получился после выполнения перевода, вошли 966 единиц.

Перевод осуществлялся с русского языка на английский, поэтому потребовал привлечения профессионального редактора. В этой роли выступила сотрудник Международной научно-исследовательской лаборатории «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» Светлана Валерьевна Пшеничная.

Студенты, выполнившие первый заказ переводческого бюро НГЛУ, достойны того, чтобы мы упомянули каждого из них:

1. Большаков Ян
2. Варутин Дмитрий
3. Гаркуша Инга
4. Горелова Арина
5. Гренадерова Дарья
6. Демченко Анна
7. Дмитриева Софья
8. Жданова Вероника
9. Жукова Полина
- 10.Иванова Кристина
- 11.Калошина Полина

- 12. Колосова Мария
- 13. Кузнецова Анна
- 14. Лескин Илья
- 15. Макарова Екатерина
- 16. Марушевский Дмитрий
- 17. Митина Виктория
- 18. Опарина Анастасия
- 19. Песковских Дарья
- 20. Пешохина Варвара
- 21. Потапенко Владимир
- 22. Ренев Артем
- 23. Туча Александра
- 24. Уварова Диана
- 25. Юдин Роман

